

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#6彼此問安。或，網上視聽請連接 <https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

將臨節第一主日 THE FIRST SUNDAY IN ADVENT

聖餐主日 COMMUNION SUNDAY

二零二三年十二月三日 DECEMBER 3, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service

主禮：葉呂婉禎

宣道：鄒梓嫻牧師

司琴：葉賜光

國語傳譯：何韞芳

簡報：劉曉銀

主播：孔令東

影音：孔令東，廖永輝

蕭舒啟恩，戴梁潔玲

接待：廖蔡嘉倫，廖永樂

Leader: Betty Yip

Preacher: Rev. Cathy Zou

Organist: Kenneth Yip

Mandarin Interpreter: Wanda Ho

PowerPoint Preparation: Jenny Liu

Zoom Hosting: Donald Kong

AV: Donald Kong, Peter Liu

Karen Siu, Margaret Tai

Receptionist: Karen Liu, Paul Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

燃點將臨節燭光

LIGHTING THE ADVENT CANDLE

同讀

Lectionary listed in page 3

代表燃點：招葉中鈞

Lit by: Chung Shun Chiu

唱詩第91首

PROCESSIONAL HYMN #91

「凡有血氣歌」

"Let All Mortal Flesh Keep Silence"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「以馬內利來臨歌」

"O Come, O Come, Emmanuel!" (by David Willcocks)

伴奏：黃布愛玲

Organist: Regina Wong

指揮：葉賜光

Conductor: Kenneth Yip

讀經

SCRIPTURE READING

詩篇 116: 1-18

Psalms 116: 1-18

宣道

SERMON

「如何盼望」

"The Way to Hope"

回應詩歌

「我該拿甚麼報答你」

RESPONSIVE HYMN

"How Can I Repay The Lord"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

PARISH CONCERNS

唱詩第251首

HYMN #251

「永生之言歌」

"Break Thou the Bread of Life"

聖餐

HOLY COMMUNION

同誦使徒聖經及聖餐禮文

Read The Apostles' Creed & Communion Liturgy

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第594首

RECESSIONAL HYMN #594

「為主發光歌」

"Brightly Beams Our Father's Mercy"

滅燭禮

SNUFFING THE ADVENT CANDLE

~~~~~  
本主日獻花：

陳曾月萍

劉治平牧師、劉高妙玲師母紀念

岑曾月桂紀念劉黃寶娟姊妹

林天榮、伍妙玲紀念劉黃寶娟姊妹

本主日獻刊：

劉治平牧師、劉高妙玲師母紀念

## 「如何盼望」講道大綱

### 詩一一六

一、上帝側耳聆聽，修正道路

二、詩人耐心等候，認識自己

三、詩人感謝厚恩，當眾還願

回聲谷：

1. 當你在急難當中，你的心情如何？你如何呼求神？你期待神如何回應？
2. 你是否有在等候神幫助的時候，經歷神細心的聆聽，並調整你的期待與心態？若有，經歷這種調整，對你有怎樣的影響？若沒有經歷過神細心的聆聽，你需要神如何幫助你感受到這個過程？你覺得自己有什麼需要調整？
3. 你是否有在經歷神的幫助之後，在人面前宣揚和讚美神、並更加投入地侍奉？若有，這樣的行動對你有什麼影響？若沒有，有什麼攔阻你？你需要上帝如何幫助？請向上帝訴說。

### 關懷與支持：

1. 今主日上午9:30英文崇拜由Cheryl Stenson傳道宣道，歡迎你參加。如有查詢請聯絡行政幹事。
2. 堂會已修改強制性戴口罩的政策。雖然本教會不實施強制性戴口罩，若你們在教會時不能有社交距離的情況下，我們鼓勵每個人仍然戴上口罩、洗手或消毒雙手、和按時接種預防疫苗，倘若你生病或有出現任何症狀時必須留在家中。堂會強調十分注重每個人的健康和 safety，我們在需要的時候會重新審視這項政策。
3. 本堂的雲端電話416-754-7147新系統已使用多時，為簡化撥打四個數目字的內線號碼，你只要按一個數目字便可通話傳輸與同工交談或留言：“3”字是鄒梓嫻牧師 (Rev. Zou x1003)， “1”字是行政幹事黃布愛玲(Regina x1001)；“4”字是兼職幹事劉曉銀(Jenny x1004)。如果你來電時記得各人的內線，是可以即時撥打號碼的。  
若你或有親友需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影响下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款 <https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 [etransfer@tcuc.ca](mailto:etransfer@tcuc.ca) 即可。請在 <留言> 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 <留言> 部註明。由於 <留言> 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S=主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將 <留言> 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。



### 3. 白色聖誕禮物 White Christmas Gifts

本堂每年在將臨節期間收集食物送給有需要人士，以記念上帝將最好的禮物送給我們。請兄姊在將臨節期間，每主日攜帶罐頭或其他乾糧回堂放入收集箱內，支持這項“白色聖誕禮物”愛心行動。食物將送往士嘉堡愛靜閣社區中心之調濟庫。

Since Christmas is the celebration of the gift of God to men, we also present gifts to God by sharing with the needy through a campaign to collect food. During the Advent season, please bring canned food or non-perishable items and place them in the collection box at the Narthex entrance. These gifts will go to the Agincourt Community Association Food Bank. It is a symbol of our sharing with the wider community, please support.

### 4. 本堂明年月曆 2024 Church Calendar

明年月曆經已印好免費送給弟兄姊妹。此月曆中英對照並印有本堂堂名，聚會時間表，每月金句，短文信息，每日讀經經文、中西曆，公眾假期等。請崇拜後在友誼廳領取，如需多領一份請為此事工作奉獻(每份\$3)。請將捐款放入設置的月曆捐款箱內。

Our new Church Calendar for 2024 is available for pick up in the Fellowship Lounge one copy per family. For any additional copy a donation will be appreciated (\$3 per copy). Please place the amount into the collection box next to the pick-up point.

### 5. 《靈命日糧》 Our Daily Bread

2023年12月至2024年2月《靈命日糧》家庭及個人靈修材料之中、英文書籍已收到，歡迎弟兄姊妹於主日和辦公時間來教會索取，讓我們每天閱讀，使心靈得到滋潤，靈命得到更新。

Copies of “Our Daily Bread (Chinese and English Editions) – For Personal and Family Devotions” December 2023 to February 2024 are ready for you to pick up in the Fellowship Lounge. Let us spend time each day studying God's word together.

### 6. 有關洗禮、加入會籍與過會事宜 Regarding Baptism, Full Membership and Transference

#### 6.1 洗禮

洗禮是一個象徵性的行動，當中以水作為耶穌基督赦免、潔淨我們的罪的象徵，又以信徒接受洗禮，表示我們願意公開接受上帝賜予我們的新生命，接受耶穌基督成為一生的救主，並加入教會群體，操練與實踐愛的使命。

加拿大聯合教會相信上帝的愛與恩典並不取決於我們理解的能力，因此我們給予嬰兒至成年人施洗禮。當一個家庭願意將孩童獻呈、接受洗禮時，教會會向父母提供指導，使他們能夠培養孩子的基督教信仰。

##### 6.1.1 成人洗禮

日期：12月24日（星期日）

時間：上午十一時中文崇拜

##### 6.1.2 孩童洗禮

日期：12月25日（星期一）

時間：上午十一時聖誕日聯合崇拜

#### 6.2 加入會籍和過會

我們誠邀在本教會中已經受洗、並穩定參與主日崇拜卻沒有本教會會籍的弟兄姊妹，申請加入本教會，成為本教會的正式會友，享有正式會員選舉與決策的義務與權利。加入會籍、成為正式會友，乃是投入基督徒團契生活、實踐與操練愛的使命的嚴肅承諾和見證。若你本身擁有原屬教會的會籍，但由於遷居或其他理由離開原屬教會，並已經在本堂穩定聚會、接受本會信仰、並願意投入在本堂的敬拜與服侍生活當中，享有正式會員選舉與決策的義務與權利，便可以藉著「過會禮」加入本堂會籍。

##### 6.2.1 認識加拿大聯合教會和多倫多中華聯合教會班

日期：12月10日（星期日）

時間：早上10時至10時40分

地點：教堂地下一號室

由鄒梓嫻牧師主講

##### 6.2.2 入會和過會禮

日期：12月24日（星期日）

時間：上午十一時中文崇拜

若你對於洗禮、加入會籍、及過會有任何疑問或取洗禮和會表格，歡迎聯絡鄒梓嫻牧師或黃布愛玲行政幹事。